



# Beingurt Leg Belt

Gebrauchsanleitung · Manual  
Bruksanvisning · Käsikirja · Návod k použití

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Der Beingurt ist Teil eines Produktprogramms, mit vielen Anwendungsmöglichkeiten. Insbesondere beim Transfer von sitzenden Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege kommt diese Produkt zum Einsatz.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert / bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-3005** Beingurt

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

**Bestell-Nr.: PM-3007** (Beingurt-Erweiterung)

## 1.4 Lieferumfang

Beingurt  
Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C  
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).
















# 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Unfallgefahr! Achten Sie bei der Benutzung des Beingurtes immer darauf, dass das Bett, die Liege oder jeglicher beweglicher Untersatz fest steht, d. h. daran befindliche Bremsen arretiert sind.
- Achten Sie darauf, dass der Situation angemessen, unbedingt eine ausreichende Zahl von Anwendern den Transfer sichern.
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Achten Sie darauf, dass der Klettverschluss des Gurts bei der Anwendung korrekt schließt und prüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Klettmaterials. Ein Gurt mit defektem Klettmaterial darf nicht mehr verwendet werden.
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Beingurtes nachhaltig verschlechtern.

## 2.1 Verwendete Symbole

	60°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device
	Keinen Weichspüler verwenden		

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.



### Sichtprüfung

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind



### Antirutschfunktion

Keine Antirutschfunktion: Produkt lässt sich bewegen  
Gute Antirutschfunktion: Produkt lässt sich nicht bewegen



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten nicht immer an einem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da der Beingurt für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf der unteren Extremitäten beim Transfer geeignet ist. Das Produkt wird angewandt:

- Zur Stabilisierung des Transfers bei eingeschränktem Tonus
- Zur Erleichterung der Mobilisation an die Bettkante
- Zur deutlichen Gewichtsentslastung beim Transfer
- Für verstärkte Sicherheit beim Transfer

**Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Bei individuell empfundenen Schmerzen
- Bei Pflegebedürftigen, die zum unvorhersehbaren Loslaufen neigen
- Bei Patienten mit Beinamputationen
- Bei Wunden oder Frakturen im Anlegebereich
- Bei allen Krankheitsbildern, bei denen kein Gewicht auf die Füße gebracht werden darf.

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Das Gewicht des Pflegebedürftigen ist beim Transfer nicht auf den Füßen → Sturzgefahr
- Wahrnehmungsgestörte Pflegebedürftige fühlen sich eingegengt → Unruhe → ggf. Sturzgefahr
- Klettfläche ist hinten und bekommt nicht genug Gegendruck → Sturzgefahr
- Der Druck des Anwenders ist unzureichend → erschwelter Bewegungsablauf
- Falsche Platzierung des Beingurtes → erschwelter Bewegungsablauf
- Zweckentfremdung

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



## 3.5 Illustration der Anwendung



## 3.6 Anwendung

### 3.6.1 Umsetzen des Pflegebedürftigen

Der Beingurt unterstützt das Umsetzen des Pflegebedürftigen in Verbindung mit der Aufrichthilfe Magic oder dem Haltegürtel.

Der Beingurt wird in Kniehöhe von hinten nach vorne um die Beine des sitzenden Pflegebedürftigen gelegt und mit dem Klettverschluss verschlossen. Der Anwender stellt seinen Fuß zwischen die Füße des Pflegebedürftigen. Der Anwender übt mit seinem Knie Druck auf den Beingurt aus und kann so das Aufrichten unterstützen und die Drehbewegung stabilisieren.

### 3.6.2 Aufrichten des Pflegebedürftigen im Bett

Der Beingurt kann das Aufrichten eines liegenden Pflegebedürftigen aus dem Bett unterstützen. Hierzu wird er in Kniehöhe um die Beine des Pflegebedürftigen gelegt und von hinten nach vorne mit dem Klettverschluss geschlossen. Durch die Verbindung der Beine kann das Herausdrehen aus dem Bett erleichtert werden.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



### 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

#### Zubehör optional: Beingurt Erweiterung Artikel-Nr.: PM-3007

Mit der Beingurt-Erweiterung kann der Beingurt von 1400 mm um 500 mm auf 1900 mm verlängert werden. Durch mehrere Erweiterungen kann jedes erforderliche Maß erreicht werden. Bitte überprüfen Sie vor der Anwendung der Beingurterweiterung die sichere und geeignete Anwendung

#### Kombination mit anderen Produkten

Der Beingurt wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-5080 Drehscheibe
- PM-5020/30/50 Rutschbrett
- PM-3012/15 Aufrichthilfe Magic/Standard
- PM-6013/14/15 Haltegürtel

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für die Anwender effektiv und rückschonend und für die Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

#### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-3025	PM-3015 Aufrichthilfe Magic
	PM-3005 Beingurt

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Der Petermann Beingurt ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
60° Waschmaschine	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion:
Feinwaschmittel	
Keine Bleiche oder chemischen Waschzusätze verwenden! Ansonsten können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage)</li> <li>- Mikrobac® Tissues*</li> <li>- Mikrobac® forte*</li> <li>- Bacillo® 30 Foam</li> <li>- Bacillo® 30 Tissues</li> <li>- Bacillo® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li> </ul>

Nur mit ähnlichen Farben waschen	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.
Empfohlenes Waschmittel für Industriewaschmaschinen: - Maximo Liquid als Alleinwaschmittel	
Niedrige Trocknertemperaturen (45° - 50° C)	

Bei Interesse an einer professionellen Aufbereitung kontaktieren Sie unser Büro, Sie erhalten dort weitere Informationen.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-3005	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-3007	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-3005	Beingurt	1000 x 220 x 2,5	345 g	(01)04250355330055(10)x
PM-3007	Beingurt-Erweiterung	500 x 220 x 2,5	155 g	(01)04250355330079(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **3 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für den Beingurt bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**



## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Leg Belt is part of a product range with a wide range of possible applications. This product is used in particular when transferring seated patients in hospitals and other health care facilities as well as home care settings.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: PM-3005** Leg Belt

## 1.2 Accessories

**Item no.: PM-3007** Leg Belt Extension

## 1.3 Scope of delivery

Leg Belt  
User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport                      at -5°C – 40°C  
Other:                                      protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).
















# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Risk of accident! When using the Leg Belt always ensure that the bed, the stretcher or any sort of mobile support whatsoever is standing securely, i.e. that brakes on it are engaged.
- It is essential to ensure that the number of users is sufficient to ensure a safe transfer in the given situation.
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Ensure that the Velcro fastener on the belt closes securely during use and verify that the Velcro material is working properly. A belt with defective Velcro material must not be used any longer.
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the sliding mat properties.

## 2.1 Symbols used

	60°C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label
	Do not use fabric softener		

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.



### Visual inspection

Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.



### Anti-slip function

No anti-slip function: product can be moved  
Good anti-slip function: Product cannot be moved



➤ **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since the Leg Belt is suitable for all applications involving people who require lower extremity support during transfers.

- To stabilise the transfer in case of reduced muscle tone
- To simplify mobilisation to the edge of the bed
- For significant weight unloading during the transfer
- For greater safety during the transfer

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

### 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- For individually perceived pain
- For patients who want to walk right away.
- For patients with leg amputations
- For wounds or fractures in the fastening area
- For all clinical pictures for which weight may not be placed on the feet.

### 3.3 Application risks

- The patient's weight is not on their feet during the transfer → risk of falling
- Patients with perceptual disabilities feel confined → restlessness → risk of falling is possible
- Velcro surface is at the back and doesn't receive enough counter-pressure → risk of falling
- Insufficient pressure applied by the user → difficult movement
- Incorrect positioning of the Leg Belt → difficult movement
- Misuse

### 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



### 3.5 Application illustration



### 3.6 Application

#### 3.6.1 Transferring the patient

The Leg Belt supports the patient transfer in combination with the Raising Aid Magic or the Support Belt.

The Leg Belt is placed around the legs of the sitting patient from the back to the front at knee height and secured with the Velcro closure. The user places his/her foot between the patient's feet. The user applies pressure to the Leg Belt with his/her knee in order to help raise the patient and to stabilise the turning motion.

#### 3.6.2 Raising the patient in bed

The Leg Belt can assist with raising a recumbent patient out of the bed. To do so, it is placed around the patient's legs and closed from the back to the front with the Velcro closure. Joining the legs can facilitate rotation out of the bed.

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



## 3.7 Approved accessories, combination with other products

### Accessories optional: Leg Belt extension item no.: PM-3007

The Leg Belt Extension allows the Leg Belt to be extended by 500 mm, from 1400 mm to 1900 mm. Any required length can be achieved with additional extensions. Before using the Leg Belt Extension, please verify that it is safe and suitable for the application.

Leg Belts are used in combination with the following products:

- PM-5080 Turning Disc
- PM-5020/30/50 Sliding Board
- PM-3012/15 Raising Aid Magic/Standard
- PM-6013/14/15 Holding Belt

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

### 3.7.1 Sets

Item No.	Ingredients set
PM-3025	PM-3015 Raising Aid Magic
	PM-3005 Leg Belt

Please observe the user manuals of the other items as well.

## 4 Product marking / CE



The Petermann Leg Belt is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Desinfection (if necessary)
60° washing machine	Recommended disinfectants for wipe disinfection: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request)</li> <li>- Mikrobac® Tissues*</li> <li>- Mikrobac® forte*</li> <li>- Bacillo® 30 Foam</li> <li>- Bacillo® 30 Tissues</li> <li>- Bacillo® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li> </ul>
Mild detergent	
Do not use cleaning agents with bleaching ingredients or chemical laundry additives! Otherwise the product properties may deteriorate permanently.	
Wash with similar colours only	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.
Recommended detergent for industrial washing machines: <ul style="list-style-type: none"> <li>- - Maximo Liquid as single detergent</li> </ul>	
Low dryer temperatures (45° - 50° C)	

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-3005	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-3007	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-3005	Leg Belt	1000 x 220 x 2,5	345 g	(01)04250355330055(10)x
PM-3007	Leg Belt extension	500 x 220 x 2,5	155 g	(01)04250355330079(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Leg Belts, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Innehållsförteckning

### **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

### **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

### **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

### **4 Produktmärkning/CE**

### **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

### **6 Tekniska data**

### **7 Garanti**

### **8 Information om kassering**



# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidmattor används.

Leg Support ingår i ett produktsortiment med ett stort antal möjliga användningsområden. Denna produkt används framför allt för att flytta över brukare i sittande position på sjukhus och andra vårdinrättningar samt inom hemsjukvård.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr: PM-3005** Leg Support

## 1.2 Tillbehör

**Artikelnr: PM-3007** Leg Support Extension

## 1.3 Leveransomfattning

Leg Support  
Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).
















## 2 Säkerhetsinformation



**WARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Risk för olyckor! När du använder Leg Support ska du alltid se till att sängen, baren eller andra former av mobilt stöd står stabilt, det vill säga att bromsarna är aktiverade.
- Det är viktigt att se till att antalet användare är tillräckligt för att säkerställa en säker överflyttning i den aktuella situationen.
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Se till att kardborrefästet på bältet stängs ordentligt under användning och kontrollera att kardborrematerialet fungerar som det ska. Ett bälte med defekt kardborrematerial får inte längre användas.
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvättillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Sliding Mats egenskaper.

## 2.1 Symboler som används

	tvättas i 60 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter
	Använd inte sköljmedel		

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



### Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



### Antislipfunktion

Ingen halkskydd: produkten kan flyttas.  
God halkbekämpning: Produkten kan inte flyttas



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Leg Support är lämplig för alla användningsområden där individer behöver stöd för de nedre extremiteterna under överflyttning.

- För att stabilisera överflyttningen vid minskad muskelstyrka
- För att förenkla mobilisering till sängkanten
- För betydande viktavlastning under överflyttningen
- För ökad säkerhet under överflyttningen

#### Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten (se punkt 5).

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Smärta som brukaren upplever
- För brukare som vill gå direkt.
- För brukare med benamputationer
- För sår eller frakturer i fästområdet
- För alla kliniska bilder där ingen vikt får läggas på fötterna.

## 3.3 Risker vid användning

- Brukarens vikt är inte placerad på fötterna under överflyttningen → risk för fall
- Brukare med perceptuella funktionsnedsättningar känner sig instängda → rastlöshet → risk för fall möjlig
- Kardborreytan sitter på ryggen och får inte tillräckligt med mottryck → risk för fall
- Användaren tillämpar otillräckligt tryck → svårt att utföra rörelse
- Felaktig positionering av Leg Support → svårt att utföra rörelse
- Felaktig användning

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



## 3.5 Bild av användning



## 3.6 Användning

### 3.6.1 Överflyttning av brukaren

Leg Support stöttar överflyttningen av brukaren i kombination med Stand-up Support Magic eller Support Belt.

Leg Support placeras runt den sittande brukarens ben från baksidan till framsidan i knähöjd och fästs med kardborrebandet. Användaren placerar sin fot mellan brukarens fötter. Användaren applicerar tryck på Leg Support med sitt knä för att hjälpa till att resa upp brukaren och stabilisera vridrörelsen.

## 3.6.2 Resa upp brukaren i sängen

Leg Support kan hjälpa till att resa upp en halvliggande brukare i sängen. Det görs genom att stödet placeras runt brukarens ben och stängs från baksidan till framsidan med kardborrestängningen. När benen är sammanbundna kan roteringen ur sängen underlättas.

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



## 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

**Tillbehör som kan väljas till: Leg Support Extension artikelnr.: PM-3007**

Leg Support Extension gör att Leg Support kan förlängas med 500 mm, från 1 400 mm till 1 900 mm. Önskad längd kan uppnås med ytterligare förlängningar. Innan du använder Leg Support Extension ska du kontrollera att den är säker och lämplig för tillämpningen.

Leg Supports används i kombination med följande produkter:

- PM-5080 Turning Disc
- PM-5020/30/50 Sliding Board
- PM-3012/15 Stand-up Support Magic/Standard
- PM-6013/14/15 Support Belt

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE



Leg Support från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
60° tvättmaskin	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion:
Milt tvättmedel	
Använd inte rengöringsmedel med blekmedel eller kemiska tvätttillsatser! Annars kan produktens egenskaper försämrans permanent.	
Tvätta endast med liknande färger.	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra
Rekommenderat tvättmedel för industritvättmaskiner:	

- Maximo Liquid som enskilt tvättmedel | beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med  
Låg temperatur i torktumblaren (45° - 50° C). | att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en \* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-3005	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-3007	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-3005	Leg Support	1 000 x 220 x 2,5	345 g	(01)04250355330055(10)x
PM-3007	Leg Support Extension	500 x 220 x 2,5	155 g	(01)04250355330079(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Leg Supports, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä räsitystä. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukumattoja käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa räsitystä voidaan vähentää merkittävästi.

Leg Support on osa tuotevalikoimaa, jolla on paljon käyttökohteita. Tätä tuotetta käytetään erityisesti istuvien potilaiden siirtämiseen sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.



## 1.1 Tuoteversiot

**Tuotenro: PM-3005** Leg Support

## 1.2 Lisävarusteet

**Tuotenro: PM-3007** Leg Support Extension

## 1.3 Toimituksen laajuus

Leg Support

Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5°C–40 °C:ssä  
Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttötilheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisyklien määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).
















## 2 Turvallisuustiedot



**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Onnettomuusvaara! Varmista Leg Support -tukea käytettäessä aina, että sänky, parit tai vastaava liikkuva väline on paikalleen lukittu, ts. sen jarrut on kytketty.
- On erittäin tärkeää varmistaa, että avustajia on riittävästi turvallisen siirron varmistamiseksi.
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Varmista, että vyön tarrakiinnitin sulkeutuu tukevasti käytön aikana, ja varmistaa, että tarranauhan materiaali toimii oikein. Vyötä, jonka tarranauhamaateriaali on vahingoittunut, ei saa enää käyttää.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, huuhteluaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää liukumaton ominaisuuksia pysyvästi.

## 2.1 Käytetyt symbolit

	60 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	Älä käytä huuhteluainetta		

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



### Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



### Liukastumisenestotoiminto

Ei liukastumisenestotoimintoa: tuotetta voidaan siirtää.

Hyvä liukastumisenestotoiminto: Tuotetta ei voi siirtää



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Leg Support soveltuu kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy alaraajojen tukeminen siirtojen aikana.

- Siirron vakauttaminen, kun lihasvoimat ovat heikentyneet
- Liikkumisen helpottaminen sängyn reunalle
- Painon merkittävään keventämiseen siirtämisen aikana
- Turvallisuuden parantamiseen siirtämisen aikana

#### Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Yksilöllisesti koettuun kipuun
- Potilaille, jotka haluavat kävellä heti
- Potilaille, joilla on jalka-amputaatioita
- Haavoihin tai murtumiin kiinnitysalueella
- Kaikkiin kliinisiin tilanteisiin, joissa painoa ei saa laskea jalalle.

## 3.3 Käyttötapariskit

- Potilaan paino ei ole hänen jaloillaan siirtämisen aikana → putoamisriski
- Potilaat, joilla on aistihäiriöitä, tuntevat olonsa rajoittuneeksi → levottomuus → putoamisriski on mahdollinen
- Tarranauhan pinta on takana eikä siihen kohdistu riittävästi vastapainetta → putoamisriski
- Käyttäjä ei paina riittävästi → vaikea liikkua
- Leg Support sijoitettu väärin → vaikea liikkua
- Väärinkäyttö

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

### 3.6.1 Potilaan siirtäminen

Leg Support tukee potilaan siirtoa yhdessä Stand-up Support Magicin tai Support Beltin kanssa.

Leg Support asetetaan istuvan potilaan jalkojen ympärille takaa eteen polven korkeudelle ja kiinnitetään tarranauhalla. Avustaja asettaa jalkansa potilaan jalkojen väliin. Avustaja painaa Leg Support -tukea polvellaan potilaan nostamiseksi ja kääntöliikkeen vakauttamiseksi.

### 3.6.2 Potilaan nostaminen sängyssä

Leg Support voi olla apuna nostettaessa makuuasennossa oleva potilas sängystä. Tätä varten se asetetaan potilaan jalkojen ympärille ja suljetaan takaa eteen tarranauhalla. Jalkojen asettaminen yhteen voi helpottaa kääntämistä sängyssä.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### Lisävarusteet: Leg Support Extension tuotenro: PM-3007

Leg Support Extension pidentää Leg Support -tukea 500 mm 1400 mm:stä 1900 mm:iin. Tarvittava pituus voidaan saavuttaa lisäjatkeiden avulla. Varmista ennen Leg Support Extension -jatkeen käyttöä, että se on käyttötarkoitukseen turvallinen ja sopiva.

Leg Support -tukia käytetään yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PM-5080 Kääntölevy
- PM-5020/30/50 Liukulauta
- PM-3012/15 Stand-up Support Magic/Standard
- PM-6013/14/15 Siirto/Talutusvyö

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Leg Support on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
60° pesukone	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: <ul style="list-style-type: none"><li>- Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä)</li><li>- Mikrobac® Tissues*</li><li>- Mikrobac® forte*</li><li>- Bacillo® 30 Foam</li><li>- Bacillo® 30 Tissues</li><li>- Bacillo® 30 Sensitive Tissues</li><li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li></ul>
Mieto pesuaine	
Älä käytä pesuaineita, joissa on valkaisevia ainesosia tai kemiallisia pyykinpesun lisäaineita! Muuten tuotteen ominaisuudet voivat heikentyä pysyvästi.	
Pese vain samankaltaisten värien kanssa	* merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.
Suosittelu pesuaine teollisuuspesukoneisiin: <ul style="list-style-type: none"><li>- - Maximo Liquid yksittäispesuaineena</li></ul>	
Matalat kuivausrummun lämpötilat (45° - 50° C)	

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-3005	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-3007	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg

Tuotenumero	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-3005	Leg Support	1000 x 220 x 2,5	345 g	(01)04250355330055(10)x
PM-3007	Leg Support Extension	500 x 220 x 2,5	155 g	(01)04250355330079(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Leg Support -tuelle ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan se voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Sähköposti: petermann@pm-med.de**

## Obsah

### **1            Obecné informace**

- 1.1 Varianty produktu
- 1.2 Příslušenství
- 1.3 Rozsah dodávky
- 1.4 Skladování, přeprava
- 1.5 Užitná životnost / životní cyklus

### **2            Bezpečnostní pokyny**

- 2.1 Použité symboly
- 2.2 Kontrola funkce

### **3            Aplikace produktu**

- 3.1 Indikace a opakované použití
- 3.2 Kontraindikace
- 3.3 Rizika aplikace
- 3.4 Oblasti použití
- 3.5 Ilustrace aplikace
- 3.6 Aplikace
- 3.7 Povolené příslušenství, kombinace s jinými výrobky, sady výrobků

### **4            Označování výrobků / CE**

### **5            Čištění, ošetřování a dezinfekce**

### **6            Technické údaje**

### **7            Záruka**

### **8            Pokyny k likvidaci**

# 1 Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek společnosti Petermann.

## **Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!**

Podle poznatků moderního pracovního lékařství jsou lidé v pečovatelských profesích při práci vystaveni velké fyzické zátěži. To má často za následek poranění zad. Existuje mnoho situací, kdy je třeba pacienta přenést z lůžka, transportních nosítek, sanitních nosítek, rentgenového stolu nebo invalidního vozíku na jinou ležící nebo sedící plochu. Použití pomůcek pro přesun může výrazně snížit zátěž uživatele i pacienta.

Pomůcky pro přenos by se měly používat pouze tehdy, pokud se je uživatel naučil používat. Uživatel musí samostatně rozhodnout, která pomůcka je vhodná pro situaci pacienta a zamýšlenou sekvenci pohybu.

Závěs na nohu je součástí programu výrobků s mnoha možnostmi použití. Tento výrobek se používá zejména k přenášení sedících pacientů v nemocnicích a jiných zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v domácí péči.

Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu a za určených podmínek.

Informace uvedené v tomto návodu k použití se týkají osoby, která potřebuje péči a která je přemísťována, a uživatele, který přemísťování provádí.

Pokud potřebujete další informace nebo pomoc s používáním výrobku Petermann, kontaktujte nás.

## 1.1 Varianty produktu

Obj. č.: **PM-3005** Popruh na nohu

## 1.2 Příslušenství

Obj. č.: **PM-3007** (prodloužení popruhu na nohu)

## 1.3 Rozsah dodávky

Popruh na nohu

Návod k použití

## 1.4 Skladování, přeprava

Skladování/přeprava při teplotách -5°C - 40°C

Ostatní: Ochrana před slunečním zářením

## 1.5 Užitná životnost / životní cyklus

Pokud je výrobek používán v souladu s bezpečnostními pokyny, je předpokládaná životnost výrobku **pět let**. Účinná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání a počtu mycích a dezinfekčních procesů.

Provádějte pravidelnou kontrolu funkčnosti výrobku a dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů (viz bod 2).

## 2 Bezpečnostní pokyny









**VAROVÁNÍ** označuje možné nebezpečí, které by mohlo vést ke zranění osob nebo poškození materiálu.

- Zařízení/uživatel je povinen posoudit, zda je pro převoz zapotřebí více uživatelů nebo zda je třeba přijmout další bezpečnostní opatření na základě okolností (hmotnost/zdravotní stav pacienta) a schopností uživatele.
- Vadné výrobky se již nesmí používat.
- Nebezpečí nehody! Při použití popruhu na nohy se vždy ujistěte, že je postel, pohovka nebo jiný pojízdný podstavec stabilní, tj. že jsou na něm zajištěny brzdy.
- V závislosti na situaci se ujistěte, že přenos zabezpečuje dostatečný počet uživatelů.
- Dbejte na to, aby uživatel prováděl přenosy šetrně k zádům.
- Je třeba dodržovat hmotnostní limity (200 kg).
- Ujistěte se, že se suchý zip pásu během používání správně uzavírá, a zkontrolujte funkčnost materiálu suchého zipu. Pás s vadným materiálem suchého zipu se již nesmí používat.
- Transferové produkty podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pravidelně kontrolujte, zda pomůcky správně fungují.
- Použití nekomerčních pracích prostředků nebo bělicích prostředků, alkoholu, změkčovadel tkanin nebo jiných chemických přísad při praní může trvale zhoršit funkční vlastnosti pásku na nohy.

### 2.1 Použité symboly

	Praní na 60 °C		maximální hmotnostní zatížení viz bod 6
	Nebělit		Výrobce



	Sušení při nízkých teplotách	<b>LOT</b>	Číslo šarže/číslo dávky
	Nežehlete	<b>UDI</b>	Kód pro identifikaci
	Nečistěte chemicky	<b>CE</b>	Známka shody
	Varování	<b>REF</b>	Číslo položky
	Postupujte podle návodu k použití	<b>MD</b>	Označování zdravotnických prostředků
	Nepoužívejte změkčovač tkanin		

## 2.2 Kontrola funkce

Transferové produkty také podléhají přirozenému procesu stárnutí. Před každým dalším použitím pomůcky pravidelně a pečlivě kontrolujte.



### Vizuální kontrola

Ujistěte se, že materiál, švy, úchytná poutka a přezky nejsou poškozené a jsou v dobrém stavu.



### Protiskluzová funkce

Bez protiskluzové funkce: výrobek lze přemístit

Dobrá protiskluzová funkce: výrobek se nemůže pohybovat



➤ **Vadné výrobky se již nesmí používat!**

## 3 Aplikace produktu

### 3.1 Indikace a opakované použití

Vzhledem k širokému spektru možných aplikací nelze indikace vždy spojovat s konkrétním klinickým obrazem, protože závěs na nohy je vhodný pro všechny aplikace u osob s potřebou opory dolních končetin při přesunech. Výrobek se používá pro

- Stabilizace přenosu s omezeným tónem
- Uspornění mobilizace na okraj lůžka
- Pro výrazné odlehčení při přesunech
- Pro zvýšení bezpečnosti při přesunech

#### **Výrobek je vhodný k opakovanému použití.**

Před dalším použitím výrobku proveďte důkladnou kontrolu funkčnosti (viz bod 2.2) a výrobek vyčistěte nebo vydezinfikujte. (viz bod 5)

### 3.2 Kontraindikace

Kontraindikace nelze spojit s konkrétním klinickým obrazem. S ohledem na bezpečnostní pokyny (viz bod 2) se přípravek nesmí používat při následujících potížích pacientů:

- Pro individuálně vnímanou bolest
- Pro pacienty, kteří mají tendenci nepředvídatelně bloudit.
- Pro pacienty s amputací nohy
- Při poranění nebo zlomeninách v oblasti kontaktu
- Pro všechny klinické snímky, při kterých nesmí být nohy zatěžovány.

### 3.3 Rizika aplikace

- Váha pacienta není během přenosu na nohou → Riziko pádu
- Osoby s poruchou vnímání, které potřebují péči, se cítí stísněně → Neklid → Možné riziko pádu.
- Povrch suchého zipu je vzadu a nemá dostatečný protitlak → Riziko pádu
- Tlak uživatele je nedostatečný → Obtížná sekvence pohybu
- Nesprávné umístění popruhu na nohu → Obtížná sekvence pohybu
- Zpronevěra

### 3.4 Oblasti použití

Výrobek lze použít v nemocnicích a dalších zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v domácí péči.



### 3.5 Ilustrace aplikace



### 3.6 Aplikace

#### 3.6.1 Přesun osoby, která potřebuje péči

Nožní popruh podporuje přenos pacienta ve spojení s pomůckou Magic raising nebo podpurným pásem.

Nožní popruh se umístí kolem nohou sedícího pacienta ve výšce kolen zezadu dopředu a upevní se pomocí suchého zipu. Uživatel umístí svou nohu mezi nohy pacienta. Uživatel vyvíjí kolenem tlak na popruh na nohu a může tak pomoci pacientovi v sedu a stabilizovat otáčivý pohyb.

#### 3.6.2 Zvedání pacienta na lůžku

Popruh na nohy může pomoci zvednout ležícího pacienta z lůžka. Za tímto účelem se umístí kolem nohou pacienta ve výšce kolen a připevní se zezadu dopředu pomocí suchého zipu. Spojení nohou může usnadnit otočení z lůžka.

Můžete také navštívit naše webové stránky na adrese [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) nebo se podívat na podrobná videa o našich produktech na našem kanálu YouTube:



## 3.7 Autorizované příslušenství, kombinace s jinými výrobky, sady výrobků

### Volitelné příslušenství: Prodloužení popruhu na nohy č. položky: PM-3007

S prodloužením popruhu na nohy lze popruh na nohy prodloužit o 500 mm z 1400 mm na 1900 mm. K dosažení jakéhokoli požadovaného rozměru lze použít více prodloužení. Před použitím prodloužení popruhu na nohy zkontrolujte, zda je bezpečné a vhodné k použití.

### Kombinace s jinými produkty

Popruh na nohu se používá v kombinaci s následujícími produkty:

- Gramofon PM-5080
- PM-5020/30/50 Posuvná deska
- PM-3012/15 Pomůcka pro rovnání Magic/Standard
- PM-6013/14/15 Upevňovací řemen

Pomůcky pro přemísťování od společnosti Petermann jsou součástí komplexního programu pomůcek, které jsou účinné a šetrné k zádom uživatele a pohodlné a podpůrné pro osobu, která potřebuje péči. V závislosti na situaci a klinickém obrazu lze použít i další výrobky společnosti Petermann. Zeptejte se našich odborníků. Rádi vám pomůžeme!

### 3.7.1 Soubor článků

Číslo článku Sada	Součásti sady
PM-3025	PM-3015 Kouzelná pomůcka pro rovnání
	PM-3005 Popruh na nohu

Přečtěte si také návod k použití ostatních článků.

## 4 Označování výrobků / CE



Pásek na nohu Petermann je zdravotnický prostředek třídy I a je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 pro zdravotnické prostředky, označovaným také jako MDR.

Společnost Petermann GmbH je certifikována podle normy DIN EN ISO 13485 společností TÜV Süd, Zdravotnické prostředky - Systém řízení kvality pro oblast návrhu a vývoje, výroby a distribuce pomůcek pro imobilní osoby.

## 5 Čištění, ošetřování a dezinfekce

Čištění	Dezinfekce (v případě potřeby)
60° pračka	Doporučené dezinfekční prostředky pro dezinfekci utěrek:
Jemný prací prostředek	
Nepoužívejte bělidla ani chemické prací přísady! V opačném případě může dojít k trvalému zhoršení funkčních vlastností výrobku.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (schválení DGHM/VAH, další informace na vyžádání)</li> <li>- Microbac® Tkáně*</li> <li>- Microbac® forte*</li> <li>- Bacillo® 30 Pěna</li> <li>- Bacillo® 30 kapesníků</li> <li>- Bacillo® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidní tkáně*</li> </ul>

Perte pouze s podobnými barvami	* Po dokončení dezinfekce otřete hadříkem namočeným ve vodě, abyste zabránili tvorbě zbytků nebo vrstev. Při dezinfekci otíráním vždy dodržujte pokyny výrobce k použití.
Doporučený prací prostředek pro průmyslové pračky: - Maximo Liquid jako jediný prací prostředek	
Nízké teploty sušičky (45° - 50° C)	
Pokud máte zájem o profesionální přípravu, kontaktujte naši kancelář a získajte další informace.	
Vždy dodržujte pokyny k péči uvedené na štítku každého výrobku a informace v příslušném návodu k použití.	

## 6 Technické údaje

Článek č.	Materiál	Barva	Zatížení
PM-3005	PES/uhlík, bez latexu	modrá/červená	200 kg
PM-3007	PES/uhlík, bez latexu	modrá/červená	200 kg

Článek č.	Označení	Rozměry v mm	Hmotnost	UDI
PM-3005	Popruh na nohu	1000 x 220 x 2,5	345 g	(01)04250355330055(10)x
PM-3007	Prodloužení popruhu na nohu	500 x 220 x 2,5	155 g	(01)04250355330079(10)x

Výroba našich výrobků podléhá nejvyšším požadavkům na kvalitu. Vzhledem k obvyklým výrobním výkyvům jsou proto námi zveřejňované rozměry a další informace o kvalitě našich výrobků vždy definovány výrobními rozměry. Případné odchylky, kterých si všimnete, byly prověřeny naším kontrolním postupem a nepředstavují snížení výkonnosti příslušného výrobku.

## 7 Záruka

- Společnost Petermann zaručuje, že výrobek nemá vady materiálu a zpracování.
- Záruka se vztahuje na **dobu 3 let. Nevztahuje se na závady způsobené oděrem, běžným opotřebením, nesprávným používáním nebo nesprávným čištěním.**
- Společnost Petermann neodpovídá za náhodné nebo nepřímé zranění nebo škody na majetku.

## 8 Pokyny k likvidaci

Pro popruh na nohu neexistují žádné zvláštní předpisy pro likvidaci; lze je likvidovat v souladu s vnitrostátními a místními předpisy.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**